

# Inhalt

Mehrsprachigkeit und Bildung – zur Konzeption des Handbuchs .....	1
<i>Ingrid Gogolin, Antje Hansen, Sarah McMonagle und Dominique Rauch</i>	

## 1 Grundlegende Begriffe und Konzepte

Individuelle Zwei- und Mehrsprachigkeit .....	13
<i>François Grosjean</i>	

Herkunftssprachen und ihre Sprecher/innen .....	23
<i>Grit Mehlhorn</i>	

Autochthone Minderheiten und ihre Sprachen – eine europäische Perspektive .....	31
<i>Sarah McMonagle</i>	

Fremdsprachen .....	39
<i>Daniela Elsner</i>	

Lingua franca .....	47
<i>Georges Lüdi</i>	

Bildungssprache .....	53
<i>Imke Lange</i>	

## 2 Theorien und Modelle zur Mehrsprachigkeit – disziplinäre Perspektiven

Neurophysiologische Aspekte von Mehrsprachigkeit .....	61
<i>Michaela Sambanis</i>	

Sprachliche Hybridität und polykulturelles Selbstverständnis. Eine soziolinguistische Perspektive .....	67
<i>Volker Hinnenkamp</i>	
Faktorenmodell: Eine angewandte linguistische Perspektive auf das Mehr Sprachenlernen .....	75
<i>Britta Hufeisen</i>	
Eine dynamisch systemtheoretische Sichtweise auf mehrsprachige Entwicklung und Mehrsprachigkeit .....	81
<i>Ulrike Jessner-Schmid und Elisabeth Allgäuer-Hackl</i>	
Erziehungswissenschaftliche Perspektive auf Mehrsprachigkeit .....	87
<i>Sara Fürstenau</i>	
Mehrsprachigkeit aus Sicht der Kontaktlinguistik .....	93
<i>Claudia Maria Riehl</i>	
Intergenerationale sprachliche Integration von Migrant/innen: eine sozialwissenschaftliche Perspektive .....	99
<i>Birger Schnoor</i>	
 <b>3 Einflüsse auf und Effekte von Mehrsprachigkeit</b>	
Sprachaneignung über die Lebenszeit .....	109
<i>Christine Dimroth</i>	
Cognitive and memory-related effects of child multilingualism .....	115
<i>Elma Blom</i>	
Mehrsprachigkeit und Sprachbewusstheit – empirische Befunde und Unterrichtskonzepte .....	119
<i>Anja Wildemann, Lena Bien-Miller und Muhammed Akbulut</i>	
Transfer zwischen Sprachen .....	125
<i>Marion Krause</i>	
Mehrsprachigkeit und Identität .....	131
<i>Hans-Jürgen Krumm</i>	

Mehrsprachigkeit und Geschlecht .....	137
<i>Julia Heimler</i>	

Familiäre literale Aktivitäten im Kontext von Mehrsprachigkeit .....	143
<i>Antje Hansen und Katharina Rybarski</i>	

Mehrsprachigkeit und Bildungserfolg .....	151
<i>Aileen Edele, Sebastian Kempert und Petra Stanat</i>	

Mehrsprachigkeit im Alter .....	157
<i>Gregory J. Poarch</i>	

#### **4 Mehrsprachigkeit im Kontext von Lehren und Lernen**

Durchgängige Sprachbildung .....	165
<i>Ingrid Gogolin</i>	

Mehrsprachigkeit im Kindergartenalter .....	175
<i>Jens Kratzmann und Steffi Sachse</i>	

Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht .....	181
<i>Ingelore Oomen-Welke</i>	

Mehrsprachigkeit im Fachunterricht am Beispiel Mathematik .....	189
<i>Susanne Prediger und Angelika Redder</i>	

Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht .....	195
<i>Holger Hopp und Jenny Jakisch</i>	

Nutzung von Mehrsprachigkeit in jedem Unterricht: Das Beispiel „Translanguaging“ .....	201
<i>Christoph Gantefort</i>	

Herkunftssprachlicher Unterricht .....	207
<i>Till Woerfel, Almut Küppers und Christoph Schroeder</i>	

Koordination von Herkunftssprachenunterricht und Fachunterricht: Wege zu einer mehrsprachigen Literalität .....	213
<i>Erkan Gürsoy, Heike Roll und Christine Enzenbach</i>	

Didaktische Prinzipien für den Unterricht mit Herkunftssprachen- und Fremdsprachenlernenden .....	219
<i>Grit Mehlhorn und Katharina Mechthild Rutzen</i>	
Modelle bilingualen Lernens .....	227
<i>Johanna Fleckenstein und Jens Möller</i>	
Schulentwicklung unter Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit .....	233
<i>Katrin Huxel</i>	
Inklusion und Mehrsprachigkeit .....	239
<i>Michel Knigge</i>	
Bildung für Asylsuchende und Geflüchtete .....	245
<i>Emmanuelle Le Pichon-Vorstman</i>	
Mehrsprachigkeit in beruflicher Ausbildung und im Beruf .....	251
<i>Anke Settlemeyer</i>	
Mehrsprachigkeit in tertiären Bildungsinstitutionen .....	259
<i>Tobias Schroedler</i>	
Mehrsprachigkeit und Literalität Erwachsener .....	267
<i>Lisanne Heilmann und Anke Grotlüschen</i>	
Mehrsprachigkeit und CALL (computer assisted language learning) .....	273
<i>Judith Bündgens-Kosten</i>	

## **5 Professionelle Qualifikationen und Kompetenzen**

Qualifizierung von frühpädagogischen Fachkräften im Kontext von Mehrsprachigkeit .....	281
<i>Axinja Hachfeld und Nadine Wieduwilt</i>	
Qualifizierung von Lehramtsstudierenden zum Umgang mit Mehrsprachigkeit ...	287
<i>Vera Busse</i>	
Sprachliche Heterogenität im Fachunterricht: Erfahrungen und Überzeugungen von Gesellschaftslehrkräften in der Sekundarstufe I .....	293
<i>Hanne Brandt</i>	

## 6 Beurteilung und Bewertung

Assessment im Kontext von Mehrsprachigkeit .....	303
<i>Carmen Köhler und Johannes Hartig</i>	
Klinische Diagnostik und Sprachtherapie .....	309
<i>Annette Kracht</i>	
Lernprozessbegleitende Diagnostik .....	315
<i>Drorit Lengyel</i>	

## 7 Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft

Globalisierung, Internationalisierung, Migration .....	323
<i>Jochen Oltmer</i>	
Sprachpolitik und Sprachenrechte .....	329
<i>Stefan Oeter</i>	
Sprachideologien und ihre gesellschaftlichen Konsequenzen .....	335
<i>Ingrid Piller</i>	
Mehrsprachigkeit und Einsprachigkeit: Zur Geschichte des Streits um den „Normalfall“ im deutschen Kontext .....	341
<i>Marianne Krüger-Potratz</i>	
Multilinguale Traditionen: Das Beispiel Südafrikas .....	347
<i>Surette van Staden</i>	
Zwischen Tradition und Globalisierung: Mehrsprachigkeit in Luxemburg .....	353
<i>Adelheid Hu und Jean-Marc Wagner</i>	
Sprachliche Vielfalt im urbanen Raum .....	359
<i>Peter Skrandies</i>	
Multilingualism in the Media .....	365
<i>Andreas Candefors Stæhr</i>	
Mehrsprachigkeit in der Gesundheitsversorgung .....	369
<i>Mike Mösko</i>	